

2024年2月5日– 2月11日

## 靈

金句:

約翰福音 3:34 神賜 靈.....是

神賜 靈.....是沒有限量的。

回應式誦讀：

民數記 11:24–29

哥林多前書 3:16; 6:20 要在

民數記 11:24 摩西出去，將 耶和華的話告訴百姓，又招聚百姓的長老中七十個人來，使他們站在會幕的四圍。

**25 耶和華在雲中降臨，對摩西說話，把降與他身上的靈分賜那七十位長老。靈停在他們身上的時候，他們就不住地說預言。**

26 但有兩個人仍在營裡，一個名叫伊利達，一個名叫米達。他們本是在那些被錄的人中，卻沒有到會幕那裡去。靈停在他們身上，他們就在營地裡說預言。

**27 有個少年人跑來告訴摩西說：「伊利達、米達在營地裡說預言。」**

28 摩西的僕人，嫩的兒子約書亞，就是摩西所揀選少年人中的一個，回答說：「請我主摩西禁止他們。」

**29 摩西對他說：「你為我的緣故嫉妒人嗎？甚願 神使 耶和華的百姓都是先知。願 耶和華把他的靈降在他們身上。」**

哥林多前書 3:16 豈不知你們是 神的殿， 神的 靈住在你們裡頭嗎？

**20 .....要在你們屬乎 神的身體和靈上榮耀 神。**

(1) Galatians 5:22 the, 23

22 the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,  
23 Meekness, temperance: against such there is no law.

(2) Isaiah 61:1, 3

1 The spirit of the Lord God is upon me; because the Lord hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;  
3 To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called trees of righteousness, the planting of the Lord, that he might be glorified.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 213:11-12

Every step towards goodness is a departure from materiality, and is a tendency towards God, Spirit.

(2) 481:3-5

God's being is infinity, freedom, harmony, and boundless bliss. "Where the Spirit of the Lord is, there is liberty."

(3) 280:4-6

The things of God are beautiful

From Love and from the light and harmony which are the abode of Spirit, only reflections of good can come.

(4) 249:6-9

Renewed selfhood

Let us feel the divine energy of Spirit, bringing us into newness of life and recognizing no mortal nor material power as able to destroy. Let us rejoice that we are subject to the divine "powers that be."

(1) 加拉太書 5:22, 23

22 靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、溫和、良善、信心、  
23 溫柔、節制。這樣的事沒有律法禁止。

(2) 以賽亞書 61:1, 3

1 主耶和華的 靈在我身上；因為 耶和華用膏膏我，叫我傳好信息給謙卑的人；他差遣我醫好傷心的人，宣告被擄的得釋放，給被囚的開監牢；  
3 賜華冠與錫安悲哀的人，代替灰塵，喜樂油代替悲哀，讚美衣代替憂傷之靈；使他們稱為公義樹，是 耶和華所栽的，叫他得榮耀。

科學與健康附聖經之鑰匙  
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 213:11-12

朝往美善的每一步，就是背離物質，朝往 神，靈的傾向。

(2) 481:3-5

神的靈性存在是無限、自由、和諧及無盡的喜樂。“主的 靈在哪裡，就得以自由”。

(3) 280:4-6

神的事物美好

來自 愛及來自 靈之居處的光與和諧，只彰顯美善的反影。

(4) 249:6-9

更新自我

讓我們感受到 靈的神性能量，將我們帶進新生並認識到沒有必朽或物質的力量能夠毀滅。讓我們欣喜歸順神性的“權柄”。

## (3) Exodus 35:29–31, 34, 35

29 The children of Israel brought a willing offering unto the Lord, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which the Lord had commanded to be made by the hand of Moses.

30 And Moses said unto the children of Israel, See, the Lord hath called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

31 And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;

34 And he hath put in his heart that he may teach, both he, and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

35 Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the cunning workman, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any work, and of those that devise cunning work.

## (4) Romans 8:16, 28 all

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

28 all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to his purpose.

## Science and Health

## (5) 507:15–18, 25–28

Divine propagation

The universe of Spirit reflects the creative power of the divine Principle, or Life, which reproduces the multitudinous forms of Mind and governs the multiplication of the compound idea man.

Ever-appearing creation

This divine Principle of all expresses Science and art throughout His creation, and the immortality of man and the universe.

## (3) 出埃及記 35:29–31, 34, 35

29 以色列人，無論男女，凡甘心樂意獻禮給耶和華的，都將禮物拿來，作 耶和華藉摩西所吩咐的一切工。

30 摩西對以色列人說：「猶大支派中，戶珥的孫子、烏利的兒子比撒列， 耶和華已經提他的名召他，

31 又以 神的靈充滿了他，使他有智慧、聰明、知識，能作各樣的工，

34 耶和華又使他，和但支派中亞希撒抹的兒子亞何利亞伯，心裡靈明，能教導人。

35 耶和華使他們的心滿有智慧，能作各樣的工，無論是雕刻的工，巧匠的工，用藍色、紫色、朱紅色線，和細麻、繡花的工，並機匠的工，他們都能作，也能想出奇巧的工。

## (4) 羅馬書 8:16, 28 凡

16 靈與我們的心靈同證我們是 神的兒女；

28 凡事都互相效力，叫愛 神的人得益處，就是按他旨意被召的人。

## 科學與健康

## (5) 507:15–18, 25–28

神性培植

靈的宇宙反影神性 原則的，即 生命的創造性力量，其再產生出 心靈的眾多形式，並治理那合成意念之人的繁衍。

創造不斷出現

這神性 原則的一切表達著‘科學’與藝術遍及祂的創造，和人的不朽性以及宇宙。

(6) 247:19–24 Being

The divine loveliness

Being possesses its qualities before they are perceived humanly. Beauty is a thing of life, which dwells forever in the eternal Mind and reflects the charms of His goodness in expression, form, outline, and color.

(7) 269:14–20

Metaphysics resolves things into thoughts, and exchanges the objects of sense for the ideas of Soul.

These ideas are perfectly real and tangible to spiritual consciousness, and they have this advantage over the objects and thoughts of material sense, — they are good and eternal.

(8) 451:16

If our hopes and affections are spiritual, they come from above, not from beneath, and they bear as of old the fruits of the Spirit.

(9) 506:18

Unfolding of thoughts

Spirit, God, gathers unformed thoughts into their proper channels, and unfolds these thoughts, even as He opens the petals of a holy purpose in order that the purpose may appear.

(10) 68:4–6

Sometime we shall learn how Spirit, the great architect, has created men and women in Science.

3

Bible

(5) Romans 12:2 be

2 be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.

(6) Romans 8:6, 9 ye (to 1st.)

6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.

9 ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you.

(6) 247:19–24 靈性存在

神性至美

靈性存在在人力範圍內被察覺前，已擁有其素質。美是生命的一部份，其永遠存駐於永恆的心靈，並在表達、形式、輪廓及顏色上反影祂美善的吸引力。

(7) 269:14–20

超物理轉化事物為意念，並以 靈魂的意念取代感覺上的事物。

這些意念對靈性意識而言是完全真實及確鑿的，而這些意念比物質意識上的事物和想法優越，——其是美善與永恆的。

(8) 451:16

如果我們的希望與關懷都是靈性上的，希望與關愛就從上而來卻非從下而至，並且如古時那樣都結著 靈的果子。

(9) 506:18

意念的開展

靈， 神，將未成形的意念集入其恰當的渠道，並開展那些意念，就如祂綻放神聖目的的花瓣，為使目的可以呈現。

(10) 68:4–6

某時候，我們應該在‘科學’上認識到 靈，那偉大的建築師，如何創造男女。

3

聖經

(5) 羅馬書 12:2

2 不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為 神的善良、純全、可喜悅的旨意。

(6) 羅馬書 8:6, 9 (至第一個。)

6 以肉體為念，就是死；以靈為意念，乃是生命、平安。

9 如果 神的 靈住在你們裡面，你們就不屬肉體，乃屬乎 靈了。

## Science and Health

### (11) 360:13–18

Choose ye to-day

Dear reader, which mind-picture or externalized thought shall be real to you, — the material or the spiritual? Both you cannot have. You are bringing out your own ideal. This ideal is either temporal or eternal. Either Spirit or matter is your model. If you try to have two models, then you practically have none.

### (12) 248:15–29

Mental sculpture

What is the model before mortal mind? Is it imperfection, joy, sorrow, sin, suffering? Have you accepted the mortal model? Are you reproducing it? Then you are haunted in your work by vicious sculptors and hideous forms. Do you not hear from all mankind of the imperfect model? The world is holding it before your gaze continually. The result is that you are liable to follow those lower patterns, limit your life-work, and adopt into your experience the angular outline and deformity of matter models.

Perfect models

To remedy this, we must first turn our gaze in the right direction, and then walk that way. We must form perfect models in thought and look at them continually, or we shall never carve them out in grand and noble lives.

## 4

### Bible

#### (7) John 6:63 (to :)

63 It is the spirit that quickeneth;

#### (8) Matthew 13:1–8, 18–23

1 The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

2 And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

3 And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

4 And when he sowed, some seeds fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

## 科學與健康

### (11) 360:13–18

今日你選擇

親愛的讀者，哪一個心靈畫像或外在化意念對你會是真實的呢，——物質的還是靈性的呢？你不能兩者兼有。你展現出自己的理想。此理想要麼是短暫的，要麼是永恆的。你模仿的模樣要麼是 靈，要麼是物質。如果你試著有兩個模樣的話，那麼實際上你就是全無。

### (12) 248:15–29

精神上的雕塑

必朽心靈前的模樣是甚麼？是不完美、享樂、悲哀、罪惡、受苦嗎？你接受了那必朽的模樣嗎？你在複製它們嗎？如果是的話，那麼你就在你的行事中，被邪惡的雕塑匠及可怕的形式所糾纏。你沒有聽到自全人類而來的不完美模樣嗎？這世界正不斷地在你的注視前擺弄。那結果是你會傾向於跟隨那些較低的模式，限制你的畢生工作，並將物質模樣的參差輪廓與殘缺納入你的經驗中。

完美模樣

為了對此救治，我們必須先將我們的注視轉向在正確的方向上。我們必須在思想上形成完美的模樣，並且不斷地審視它們，否則我們永遠不會將它們雕琢成宏偉及崇高的生活。

## 4

### 聖經

#### (7) 約翰福音 6:63 (至第一個，)

63 叫人活著的乃是靈，

#### (8) 馬太福音 13:1–8, 18–23

1 當那一天，耶穌從房子裡出來，坐在海邊。

2 有極多的人到他那裡聚集，他只得上船而坐；眾人都站在岸上。

3 他用比喻對他們講許多的事，說：「看哪，有一個撒種的出去撒種；

4 撒的時候，有落在路旁的，飛鳥來吃盡了。

5 Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:  
6 And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.  
7 And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:  
8 But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.  
18 Hear ye therefore the parable of the sower.  
19 When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth it not, then cometh the wicked one, and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.  
20 But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it;  
21 Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.  
22 He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.  
23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.

(9) Galatians 6:8 2nd he, 18 (to 1st.)

8 he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.  
18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit.

### Science and Health

(13) 124:25–26 (to 1st.)

Spirit is the life, substance, and continuity of all things.

(14) 66:11–14

Spiritual development germinates not from seed sown in the soil of material hopes, but when these decay, Love propagates anew the higher joys of Spirit, which have no taint of earth.

5 有落在土淺石頭地上的。土既不深，發苗最快。  
6 日頭一出來，苗被曬焦；又因沒有根，就枯乾了。  
7 有落在荊棘裡的；荊棘發起來，把它們擠住了。  
8 但有落在好土裡的，就結果，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。  
18 「所以，你們當聽這撒種的比喻。  
19 凡聽見天國道理不明白的，那惡者就來，把所撒在他心裡的奪了去。這就是撒在路旁的了。  
20 但撒在石頭地上的，就是人聽了道，當下歡喜領受；  
21 只因心裡沒有根，不過是暫時的。及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就厭棄了。  
22 又有撒在荊棘裡的，就是人聽了道；後來有今世的思慮、錢財的迷惑把道擠住了，不能結果。  
23 唯有撒在好地上的，就是人聽道明白了；後來也結果，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。」

(9) 加拉太書 6:8 順著 靈, 18 (至第一個。)

8 順著 靈撒種的，必從 靈收永生。  
18 弟兄們，願我們 主耶穌 基督的恩常在你們靈裡。

### 科學與健康

(13) 124:25–26 (至第一個。)

靈是生命、實質和所有事物的延續性。

(14) 66:11–14

靈性上的進展並不從種植在物質希望泥土中的種子發芽，但當這些物質希望腐爛後，愛重新繁衍 靈其更高的喜樂，其無世上的污染。

(15) 270:31-1

The life of Christ Jesus was not miraculous, but it was indigenous to his spirituality, — the good soil wherein the seed of Truth springs up and bears much fruit.

(16) 272:3-8

Spirituality of Scripture

The spiritual sense of truth must be gained before Truth can be understood. This sense is assimilated only as we are honest, unselfish, loving, and meek. In the soil of an “honest and good heart” the seed must be sown; else it beareth not much fruit, for the swinish element in human nature uproots it.

(17) 265:5-15

Mortals must gravitate Godward, their affections and aims grow spiritual, — they must near the broader interpretations of being, and gain some proper sense of the infinite, — in order that sin and mortality may be put off. This scientific sense of being, forsaking matter for Spirit, by no means suggests man’s absorption into Deity and the loss of his identity, but confers upon man enlarged individuality, a wider sphere of thought and action, a more expansive love, a higher and more permanent peace.

(18) 264:15-20

Self-completeness

When we realize that Life is Spirit, never in nor of matter, this understanding will expand into self-completeness, finding all in God, good, and needing no other consciousness. Spirit and its formations are the only realities of being.

5

Bible

(10) John 3:34 he

34 he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure unto him.

(15) 270:31-1

基督耶穌的畢生並非超自然，其在靈性上是本有的，——在好的土壤裡 真理的種子萌芽並結出許多果子。

(16) 272:3-8

經文靈性的

必須先獲得真理的靈性意識，才能理解 真理。只有我們忠誠、無私、慈愛、及謙遜，這意識才被吸收到。種子一定要播在“誠實善良的心”的土壤裡；否則結不出多少果子，因為在人類本性中豬那般的元素會將其連根拔起。

(17) 265:5-15

必朽者必被吸引嚮往 神，他們的關愛及目標在靈性上增長，——他們必須接近那存在的更廣釋義，並取得對無限的一些恰當意識——好使罪惡和必朽的能被脫去。這靈性存在的科學意識，為 靈放棄物質，並非示意人融入 神的吸收而喪失其身份，相反是授予人擴大了的獨特性，思想和行動更寬闊的領域，更廣博的愛，更高及更恆久的平安。

(18) 264:15-20

自我完整

當我們領會 生命就是 靈，其永不在物質之內也不是物質的，這理解就會擴展為自我完整，發覺一切都在 神之內，在美善之內，並不需要任何其它的意識。

靈與其構成的是靈性存在的僅有真實性。

5

聖經

(10) 約翰福音 3:34

34 神所差來的就說 神的話；因為 神賜靈給他是沒有限量的。

(11) Luke 4:14, 15

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

15 And he taught in their synagogues, being glorified of all.

(12) Luke 9:38–43 (to .)

38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

39 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

42 And as he was yet a-coming, the devil threw him down, and tare him. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

43 And they were all amazed at the mighty power of God.

Science and Health

(19) 316:20

Christ presents the indestructible man, whom Spirit creates, constitutes, and governs. Christ illustrates that blending with God, his divine Principle, which gives man dominion over all the earth.

(20) 26:12–14

Christ's demonstration

This Christ, or divinity of the man Jesus, was his divine nature, the godliness which animated him.

(21) 79:19 (only)

Jesus did his own work by the one Spirit.

(22) 138:11–13

He showed that diseases were cast out neither by corporeality, by *materia medica*, nor by hygiene, but by the divine Spirit, casting out the errors of mortal mind.

(11) 路加福音 4:14, 15

14 耶穌滿有 靈的能力，回到加利利；他的名聲就傳遍了四方。

15 他在他們會堂裡教訓人，眾人都稱讚他。

(12) 路加福音 9:38–43 (至。)

38 忽然其中有一人喊叫說：「夫子，求你看顧我的兒子；因為他是我的獨生子。」

39 不料，他被靈抓住就忽然喊叫；並且靈叫他抽瘋，使他口又流沫，並且重重的傷害他，難以離開他。

40 我求你的門徒，把它趕出去；他們卻是不能。」

41 耶穌回答說：「這又不信又悖謬的世代啊，我在你們這裡，忍耐你們要到幾時呢？將你的兒子帶到這裡來吧。」

42 正來的時候，那鬼魔把他摔倒，叫他抽瘋。耶穌就斥責那污靈，把孩子治好了，再交給他父親。

43 眾人都詫異 神的大能。

科學與健康

(19) 316:20

基督展現不可摧毀之人，人是 靈所創造、所構成及治理的。 基督例舉出與神，與神性 原則融匯，其賦予人管治全地的權柄。

(20) 26:12–14

基督的顯示

這 基督，即那人耶穌的神性，就是祂的神性本性，鼓舞祂的是敬虔。

(21) 79:19 (只一句)

耶穌藉著唯一的 靈做了他自己的事。

(22) 138:11–13

他顯示出病人既非被肉體的存在、藥物學逐出，也非被衛生逐出，而是被神性之 靈逐出必朽心靈的謬誤。



(23) 390:12–13

When the first symptoms of disease appear, dispute the testimony of the material senses with divine Science.

(24) 421:15

Insist vehemently on the great fact which covers the whole ground, that God, Spirit, is all, and that there is none beside Him. There is *no disease*. When the supposed suffering is gone from mortal mind, there can be no pain; and when the fear is destroyed, the inflammation will subside. Calm the excitement sometimes induced by chemicalization, which is the alterative effect produced by Truth upon error, and sometimes explain the symptoms and their cause to the patient.

(25) 422:5

Effect of this book

If the reader of this book observes a great stir throughout his whole system, and certain moral and physical symptoms seem aggravated, these indications are favorable. Continue to read, and the book will become the physician, allaying the tremor which Truth often brings to error when destroying it.

(26) 417:10–16

Maintain the facts of Christian Science, — that Spirit is God, and therefore cannot be sick; that what is termed matter cannot be sick; that all causation is Mind, acting through spiritual law. Then hold your ground with the unshaken understanding of Truth and Love, and you will win.

6

Bible

(13) Deuteronomy 6:4–7

4 Hear, O Israel: The Lord our God is one Lord:  
5 And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.  
6 And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

(23) 390:12–13

當病人最初的病徵出現時，就要以神性科學與物質官感的見證爭論。

(24) 421:15

極力堅持那遍行全地的偉大事實，即 神，靈就是一切，並且除祂以外別無其他的。絕對毫無病患。當假設的痛苦從必朽心靈上消失，那就沒有任何痛苦，而當恐懼被毀除，發炎就會消退。有時候要平靜那被化學作用所導致的激動，其是由 真理使謬誤產生改變的影響，而且有時候也要對病人解釋其症狀及原因。

(25) 422:5

此書的效果

此書的讀者若察覺到在其整個系統上有巨大的波動，而某些精神上與身體上的症狀似乎加劇，這些跡像都是有益的。繼續閱讀下去，此書便會成為其醫治者，這會減輕當真理毀除謬誤時，通常對謬誤所帶來的震動。

(26) 417:10–16

要堅守基督科學的事實，——即 靈就是神，因而不能生病；被稱為物質的不能生病； 心靈是一切的成因，以靈性律法運作。那麼藉著對 真理與 愛堅定不移的理解，穩守你的立場，你將會得勝。

6

聖經

(13) 申命記 6:4–7

4 「以色列啊，你要聽。 耶和華—我們 神是獨一的 耶和華。  
5 你要盡心、盡性、盡力愛 耶和華—你的神。  
6 我今日所吩咐你的話要記在心上，

7 And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

(14) Acts 5:12 (to :)

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people;

(15) Acts 2:1, 4–6, 12–17, 21, 43 and many, 44, 46, 47 (to 1st.)

1 And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

4 And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

5 And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

6 Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

12 And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

13 Others mocking said, These men are full of new wine.

14 But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judæa, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

15 For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is but the third hour of the day.

16 But this is that which was spoken by the prophet Joel;

17 And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall see visions, and your young men shall see dreams, and your old men shall dream dreams:

21 And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

43 and many wonders and signs were done by the apostles.

44 And all that believed were together, and had all things common;

7 也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。

(14) 使徒行傳 5:12 (至；)

12 主藉使徒的手在民間行了許多神蹟奇事；

(15) 使徒行傳 2:1, 4–6, 12–17, 21, 43 使徒, 44, 46, 47 (至第一個。)

1 五旬節到了，門徒都同心地在一處。

4 他們就都被 聖靈充滿，按著 靈所賜的口才說起別國的話來。

5 那時，有虔誠的猶太人從天下各國來，住在耶路撒冷。

6 這聲音一響，眾人都來聚集，各人因為聽見門徒用眾人的鄉談說話，就甚納悶。

12 眾人就都驚訝猜疑，彼此說：「這是甚麼意思呢？」

13 還有人譏誨說：「他們無非是新酒灌滿了。」

14 彼得和十一個使徒站起，他高聲對他們說：「猶太人和一切住在耶路撒冷的人哪，這件事你們當知道，也當側耳聽我的話。

15 你們想這些人是醉了；其實不是醉了，因為時候才剛到巳初。

16 這正是先知約珥所說的：

17 神說：『在末後的日子，我要將我的靈澆灌凡有血氣的。你們的兒女要說預言；你們的少年人要見異象；老年人要作異夢。

21 到那時候，凡求告 主名的，就必得救。』」

43 使徒又行了許多奇事神蹟。

44 信的人都在一處，凡物公用；

46 And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,  
47 Praising God, and having favour with all the people.

(16) I Corinthians 14:15, 31 ye

15 What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.  
31 ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

## Science and Health

(27) 117:6-7, 10

God is Spirit; therefore the language of Spirit must be, and is, spiritual.  
God's essential language is spoken of in the last chapter of Mark's Gospel as the new tongue, the spiritual meaning of which is attained through "signs following."

(28) 340:16-22

The First Commandment is my favorite text. It demonstrates Christian Science. It inculcates the triunity of God, Spirit, Mind; it signifies that man shall have no other spirit or mind but God, eternal good, and that all men shall have one Mind. The divine Principle of the First Commandment bases the Science of being, by which man demonstrates health, holiness, and life eternal.

(29) 505:16-17, 26-28

Spirit imparts the understanding which uplifts consciousness and leads into all truth. This understanding is not intellectual, is not the result of scholarly attainments; it is the reality of all things brought to light.

(30) 95:6-10

We approach God, or Life, in proportion to our spirituality, our fidelity to Truth and Love; and in that ratio we know all human need and are able to discern the thought of the sick and the sinning for the purpose of healing them.

46 他們天天同心合意恆切的在殿裡，且在家中擘餅，存著歡喜、誠實的心用飯，  
47 讚美 神，得眾百姓的喜愛。

(16) 哥林多前書 14:15, 31 你們

15 這卻怎麼樣呢？我要用靈禱告，也要用悟性禱告；我要用靈歌唱，也要用悟性歌唱。  
31 你們都可以一個一個的說預言，叫眾人學習，叫眾人得安慰。

## 科學與健康

(27) 117:6-7, 10

神是 靈；因而 靈的言語必然是，也就是，靈性的。

神精粹的言語已在《馬可福音》的最後一章說出為新方言，藉“神蹟隨著”獲得新方言的靈性意義。

(28) 340:16-22

第一條誡命是我至愛的篇章。其顯示了基督科學。其教誨 神、 靈、 心靈的三統為一；其像徵著除了 神，即永恆美善之外，人不應有別的靈或心靈，而且所有人應有一心靈。第一誡的神性 原則奠定了靈性存在的‘科學’，以此人顯示健康、聖潔及生命的永恆。

(29) 505:16-17, 26-28

靈授予那理解來提升意識並引領至一切真理。  
此理解不是智力的，不是學術成就的結果；其彰顯了所有事物的真實性。

(30) 95:6-10

我們接近 神，即 生命，與我們的靈性，在我們對 真理和 愛的忠誠相應程度；我們知道一切人類所需的，並且我們能夠辨別病人和罪人的想法是為使達到療癒他們的目的。

(31) 506:10–11, 13

Through divine Science, Spirit, God, unites understanding to eternal harmony.

Exalted thought

Thus the dawn of ideas goes on, forming each successive stage of progress.

(31) 506:10–11, 13

藉神性科學，靈，神，將理解與永恆和諧連結。

提升思想

因而意念的破曉持續，形成每個接續的進步階段。

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗•貝格•愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .